

The Bris Ceremony

The bris ceremony begins with the *kvatterins* bringing the newborn into the room.
When the *kvatterins* pass the baby to the *sandek rishon*, all present say:

בְּרוּךְ הַבָּא!
Baruch Ha'ba!
("Welcome!")

The following is said by the parents/mohel, then repeated by all:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵינוּ ה' אֶחָד.
Sh'mah yis'ra'el adonai e'loheynu adonai eh'khad.
("Hear, O Israel, the Lord is our God, the Lord is one.")

The parents/mohel then say:

Happy is the one drawn near to dwell in your courts;

May we be satisfied by the goodness of your ways.

"And God appeared to Abram and said to him:

I am God Almighty - walk before me and be perfect.

I will set my covenant between me and you

and multiply you greatly...

And I will establish my covenant between me and you

and your offspring after you, an everlasting covenant:

to be a God to you and your offspring after you."

**אֲשֶׁרִי תִבְחַר וּתְקַרֵב יִשְׁכֹּן חֲצַרְיָהּ,
נִשְׂבְּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ.
וַיֵּרָא ה' אֶל אַבְרָם וַיֹּאמֶר אֵלָיו:
אֲנִי אֵל שְׂדֵי - הַתְּהַלֵּךְ לִפְנֵי וְהָיָה תָמִים.
וְאֶתְנַה בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ,
וְאֶרְבָּה אוֹתְךָ בְּמֵאד מְאֹד.
וְהִקְמַתִי אֶת בְּרִיתִי בֵּינִי וּבֵינֶךָ
וַיְבִיז זֶרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ לְדֹרֹתֶם לְבְרִית עוֹלָם
לְהָיוֹת לָךְ לְאֱלֹהִים, וּלְזַרְעֶךָ אַחֲרָיִךְ.**

The *sandek rishon* sits with the baby beside the empty Chair of Elijah.

The parents/mohel then say:

This is the chair of Elijah the prophet.

I long for your salvation, God, and

I have done what is commanded.

Elijah, messenger of the covenant,

stand by my side and assist me.

I rejoice in your words as in treasure.

May we abound in peace and stumble not.

Happy is the one drawn near to dwell in your courts;

May we be satisfied by the goodness of your ways.

**זֶה הַפֶּסֶא שֶׁל אֱלִיהוּ הַנְּבִיא, זְכוּר לְטוֹב.
לִישׁוּעָתְךָ קוּיִתִּי ה',
שִׁבְרַתִּי לִישׁוּעָתְךָ ה' וּמִצְוֹתֶיךָ עֲשִׂיתִי.
אֱלִיהוּ מְלֹאךְ הַבְּרִית הַגָּה שְׁלֵךְ לִפְנֵיךָ,
עֲמוּד עַל יְמִינִי וְסִמְכְנִי.
שֶׁשׁ אֲנֹכִי עַל אֲמֶרְתְּךָ כְּמוֹצֵא שְׁלָל רָב.
שְׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתְךָ וְאִין לְמוֹ מְכֻשׁוֹל.
אֲשֶׁרִי תִבְחַר וּתְקַרֵב יִשְׁכֹּן חֲצַרְיָהּ,
נִשְׂבְּעָה בְּטוֹב בֵּיתְךָ קֹדֶשׁ הַיְכָלְךָ.**

The parents/mohel then recite the following:

Here I am, ready to perform the commandment

that the Creator has commanded us, to circumcise.

**הֲנִי מוֹכֵן וּמְזַמֵּן לְקִיָּם מִצְוֹת עֲשֵׂה
שְׁצֻנּוֹ הַבוֹרָא יִתְבָּרַךְ לְמוֹל.**

The mohel asks the parents for permission to act on their behalf.

He then recites the blessing on the circumcision:

Blessed are you, Lord, our God,

who has commanded us regarding circumcision.

**בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מְלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצֻנּוֹ עַל הַמִּילָה.**

The mohel performs the circumcision. When he finishes the *milah*, the parents say:

Blessed are you, Lord, our God,
who has commanded us
to bring him into the covenant of Abraham.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם
אשר קדשנו במצותיו וצונו
להכניסו בביתו של אברהם אבינו.

All present respond:

**אָמֵן. כְּשֵׁם שֶׁנִּכְנַס לְבְרִית, כֵּן יִכְנַס לְתוֹרָה וְלְחֻפָּה וְלְמַעֲשֵׂים טוֹבִים!
Amen. K'shem she'nich'nas la'brit,
ken yikaness l'torah u'l'chupah u'l'maasim tovim!**

("Amen. Just as he has entered into the covenant, so may he enter torah, the marriage canopy, and good deeds!")

When the mohel finishes the circumcision, the *sandek rishon* passes the baby to the *sandek sheni*.

The parents take a glass of wine in their right hand and recite the following blessings:

Blessed are you, Lord, our God,
who creates the fruit of the vine.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם
בורא פרי הגפן.

Blessed are you, Lord, our God, who has sanctified
this beloved boy from the womb, inscribed the law in
his flesh, and sealed his offspring in the holy covenant.

The living God, our Rock, has ordained that
the beloved of our flesh be redeemed on account of
the covenant that he has placed in our flesh.

Blessed are you, God, who makes the covenant.

ברוך אתה ה' אלהינו מלך העולם
אשר קדש ידיו מבטן, וחוק בשארו שם
וצאצאיו חתם באות ברית קדש.
על כן בשכר זאת אל חי חלקנו צורנו
צוה להציל ידיו שארנו משחת
למען בריתו אשר שם בבשרנו.
ברוך אתה ה' כורת הברית.

The baby is named:

Our God and the God of our forefathers,
sustain this child for his father and mother
and may he be called in Israel [...].
May his parents rejoice in him, as it's written:
"May your parents rejoice and she who bore you exult."
And it's said: "Here is God's apportionment - children."
And it's said: "Trust God. Let Him save and delight in it.
You delivered me from the womb; you made me trust
from upon my mother's breasts. I have been cast upon
you from birth; from the womb you are my God."
And it's said: "He forever remembered the covenant
which He made to Abraham, and swore to Isaac,
and established for Jacob as a law
and to Israel as an eternal covenant."
And it's said: "And Abraham circumcised Isaac
at the age of eight days as God commanded him."
And it's said: "According to the kindness I have done
for you, so shall you do for me."

אלהינו ואלהי אבותינו,
קיים את הילד הזה לאביו ולאמו
ויקרא שמו בישראל פלוני בן פלוני ופלונית.
ישמח האב ביוצא חלציו,
ותגל אמו בפרי בטנה,
כפתוב: ישמח אביו ואמו ותגל יולדתה.
ונאמר: הנה נחלת ה' בנים, שכר פרי הבטן.
ונאמר: גל אל ה' יפליטהו יצילהו כי חפץ בו.
כי אתה גחי מבטן, מבטיחי על שדי אמי.
עליך השלכתי מרחם; מבטן אמי אלי אתה.
ונאמר: זכר לעולם בריתו,
דבר צוה לאלף דור,
אשר פרת את אברהם, ושבעתו ליצחק,
ויעמידה ליעקב לחוק, לישראל ברית עולם.
ונאמר: וימל אברהם את יצחק בנו
בן שמונת ימים כאשר צוה אתו אלהים.
ונאמר: כחסד אשר עשיתי עמך,
תעשה עמדי.

The following is said by the parents/mohel, then repeated by all, twice:

הוֹדוּ לַה' כִּי טוֹב, כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ.

Ho'du la'do'nai ki tov, ki l'olam chas'doh

("Give thanks to God for He is good; His kindness is forever.")

The parents continue:

May this little one [...] become great.
Just as he has entered the covenant, so may he
enter torah, the marriage canopy, and good deeds.
May it be so, amen.

**(פלוני) זֶה הַקָּטָן, גָּדוֹל יִהְיֶה.
כָּשֶׁם שֶׁנִּכְנַס לְבְרִית, כֵּן יִכְנִס
לְתוֹרָה וּלְחֻפָּה וּלְמַעֲשֵׂים טוֹבִים.
וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן, וְנֹאמַר אָמֵן.**

The parents now drink the wine. They then recite the following prayer:

Lord of the world, may it be your will that this
be considered and accepted as though
he was brought before the throne of your glory.
And may you in your abundant mercy
send a pure soul to
[...] who was circumcised just now,
and may his heart be open
to your holy torah:
to study and teach, to observe and perform.
And give him long days and years,
a life of piety and richness and honor,
and may the depths of his heart be filled with good.
Amen, and may it be so.

**רְבוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ
שִׁיְהֶא זֶה חָשׁוּב וּמְקַבֵּל לְפָנֶיךָ
כְּאִלוֹ הַקְּרֹבָתִיּהוּ לְפָנֶי כְּסֵא כְּבוֹדֶךָ.
וְאַתָּה, בְּרַחֲמֶיךָ הַרְבִּים, שְׁלַח עַל יָדֵי
מְלַאכֶיךָ הַקְּדוּשִׁים נְשֵׁמָה קְדוּשָׁה וְטְהוֹרָה
לְ(פלוני), הַנִּמּוֹל עֲתָה לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל,
וְשִׁיְהֶיָה לְבוֹ פְתוּחַ כְּפֶתַח שֶׁל אוֹלָם
בְּתוֹרַתְךָ הַקְּדוּשָׁה,
לְלִמּוּד וּלְלִמְדָה, לְשִׁמּוֹר וּלְעֲשׂוֹת.
וְתֵן לוֹ אֲרִיכוֹת יָמִים וְשָׁנִים,
חַיִּים שֶׁל יְרֵאת חֶטָּא, חַיִּים שֶׁל עוֹשֶׂר וְכְבוֹד,
וְשִׁתְּמַלֵּא מְשָׁלוֹת לְבוֹ לְטוֹבָה.
אָמֵן, וְכֵן יִהְיֶה רָצוֹן.**

The mother then recites the following *tkhine*:

Lord of the world, when the Temple
stood in Jerusalem
a woman who had just risen from childbirth
was obligated to bring a sacrifice.
Now that the Temple
is no more, one fulfills
this obligation with prayer
in a lesser temple.
So I come to shul to thank you, dear God,
and to praise you for all the lovingkindness
that you have bestowed upon me to this day.
And I also ask you not to cease performing
your lovingkindness for me:
May [...] be a beautiful sapling
in the Jewish vineyard, for the glory of Israel.

**רְבוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם, וּוְעַן דָּאס בֵּית הַמִּקְדָּשׁ
אִיז גַּעשְׁטאַנען אין ירוּשָׁלַיִם,
הָאָט אִיין יוֹלְדַת בַּעֲדָרַפֵּט אוֹיפֿשְׁטֵינְדִיג
פֿון קִינְדִּבֶּעט בַּרַעֲנִיגֶען אַ קֶרֶבֶן.
אִיצט, בַּעֲבוּר עוֹוֹנוֹתֵינוּ הַרְבִּים,
אִז דָּאס בֵּית הַמִּקְדָּשׁ אִיז נִיטאַ,
אִיז מֵעַן יוֹצֵא מִיט
דִּי תְפִילָה אין מִקְדָּשׁ מַעֲט.
גִּי אִיךְ אין שׁוֹל דִּיר, לִיבַעַר גֵּאָט,
דָּאנְקֶען און לױבֶן פֿאַר אַלץ וואָס
דו האָסט מִיט מִיר בִּיז הֵיִנְט גַּעֲטָאן חֶסֶד.
און אִיךְ בַּעַט דִּיר דָּאס ווִיטֶער
זאַלֶסטוּ אויך דִּיין חֶסֶד נִיט אַפֿ טאַן פֿון מִיר:
פֿלוֹנִי זאַל זִיין אַ שֵׁינַע פֿלאַנְצוֹנִג אין
דַּעם ייִדישן ווִינְגאַרטן, לְתַפְאֶרֶת יִשְׂרָאֵל.**

May he come into the world to help
bring salvation and comfort to all Israel.
In his time may the Jews merit
a true redemption, amen.

ער זאל קומען אויף דער וועלט
צוא ישועות ונחמות אויף כלל ישראל.
אין זיין צייט זאלין יידן
זוכה זיין א ווארע גאולה, אמן.

All sing:

הַמַּלְאָךְ הַגּוֹאֵל אוֹתִי, הַמַּלְאָךְ הַגּוֹאֵל אוֹתִי מִכָּל רָע
יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים, וַיִּקְרָא בְּהֵם שְׁמִי
וְשֵׁם אֲבֹתִי, וְשֵׁם אֲבֹתִי, אַבְרָהָם וַיְצַחֵק,
וַיְדַגּוּ לְרַב, וַיְדַגּוּ לְרַב, בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ.
Ha'malach ha'goel oti, ha'malach ha'goel oti mi'kol rah
Yi'varech et ha'n'arim, v'yikaray vahem sh'mi
V'shem avotai, v'shem avotai, Avraham v'Yitzchak,
V'yidgu la'rov, v'yidgu la'rov, b'kerev ha'arets.

("May the angel who has delivered me from all harm bless the young,
and may they carry on my name and the name of our forefathers Abraham and Isaac,
and may they multiply throughout the earth.")

The mother then recites the following blessing of thanks:

Blessed are you, Lord, our God, bestower of kindness on
those in need, for bestowing every kindness upon me.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַגּוֹמֵל לְחַיִּיבִים טוֹבוֹת שְׂגֻמָּלָנִי כֹּל טוֹב.

All respond:

מִי שְׂגֻמָּלְךָ כֹּל טוֹב, הוּא יְגַמְלֶךָ כֹּל טוֹב, סְלָה.
Mi sheh'gmalech kol tov, hu yig'malech kol tov selah.

("May the one who has bestowed upon you every kindness bestow upon you every kindness forever.")

The mohel then recites the following:

He who blessed our forefathers Abraham, Isaac
and Jacob, Moses, Aaron, David and Solomon,
may He bless the tender boy [...] on account of his being entered into the covenant.
May God send him a full and speedy recovery.
And may He raise him towards
torah, the marriage canopy, and good deeds,
and let us say, amen.

מִי שֶׁבָּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם וַיְצַחֵק וַיְעֻקֵּב,
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן דָּוִד וְשְׁלֹמֹה,
הוּא יְבָרַךְ אֶת הַיֶּלֶד רַךְ הַנְּיֻמֹּל
פְּלוּנִי בֶן פְּלוּנִי וּפְלוּנִית בְּעֵבֹר שְׂנַכְנַס לְבָרִית.
בְּשָׂכָר זֶה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יִשְׁלַח לוֹ
מְהֵרָה רְפוּאָה שְׁלֵמָה בְּכָל רַמ"ח אֲבָרָיו
וְשֵׁס"ה גִּידָיו וַיְגַדְלוּהוּ לְתוֹרָה, וּלְחַפָּה,
וּלְמַעֲשֵׂים טוֹבִים, וְנֹאמֵר, אָמֵן.

The priestly blessing is then recited:

May God bless and protect you.
May God shine his face upon you and be gracious to you.
May God turn to you and grant you peace.

יְבָרְכֶךָ ה' וַיִּשְׁמְרֶךָ,
יָאֵר ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנֶךָ,
יִשָּׂא ה' פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשְׂם לְךָ שְׁלוֹם.

The baby is then passed to the *kvatterins* and exits the room.
All are welcome to join us for a festive meal.